

XIAOXUE JIAOXUE SHEJI

小学语文设计

英语 下旬刊
总第756期
2023.04



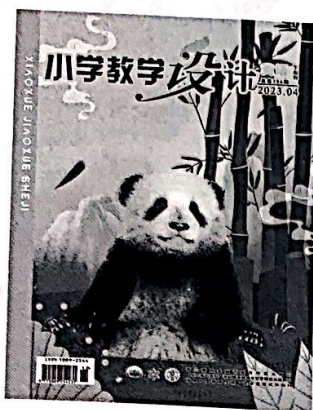
ISSN 1009-2544



第三届全国期刊奖百种重点期刊
“复印报刊资料”基础教育类重要转载来源期刊
首届中国教育传媒·读者喜爱优秀期刊

CONT

山西省教育厅主管



小学教学设计 (旬刊)

下旬刊·英语

编委(按姓氏音序排列)

陈力 崔璐 戈向红

郭美阳 郝建平 李静纯

李萍 沈峰 杨璐

杨永建 张宏丽 张宽明

社长 杨永建

总编辑/副社长 崔璐

副总编辑 王晓静

副社长 胡洁

本期主编 张宽明

副主编 马丽莎



官方微信公众账号



官方微店

卷首语

01 思维品质培养宜立足英语学科特点知行合一 陈力

教学新论

04 小学英语项目式学习场域的创新建构 杭玉洁

09 任务进阶:新课标单元整体设计的实然操作 许吁

教学策略

14 小学英语语篇教学中培育学生文化意识的策略 刘宝杰

18 基于主题意义挖掘的小学英语群文阅读教学策略 寇大波

教案精选

21 PEP《英语》三(下)Unit 4 Where is my car?
(第一课时) 程行

23 译林版《英语》四(下)Unit 7 What's the matter?
(第一课时) 顾云

26 译林版《英语》五(下)Unit 5
Helping our parents Revision time 顾洁

30 PEP《英语》六(下)Unit 4
Then and now Part A Let's talk 金菲飞

获奖作品选登[第15届全国小学教学特色设计(教研论文)大赛]

33 The Picture Book Man
——译林版《英语》三(下)Unit 3 & Unit 4

双单元复习课教学设计 薛春

教法例谈

36 基于阅读的小学英语仿写教学
——以“Mother! Dear Mother!”读写教学为例 周亚文

小学英语语篇教学中培育学生文化意识的策略

文 | 刘宝杰

摘要:培养学生的文化意识是小学英语教学中的重要任务之一。本文结合教学案例,从比较与判断、调适与沟通、感悟与内化三个方面具体阐述在小学英语语篇教学中培育学生文化意识的实践策略。

关键词:语篇教学;文化意识;实践策略

2022年颁布的《义务教育英语课程标准(2022年版)》(以下简称《课标2022》)明确了英语课程要培养学生的四大核心素养,其中文化意识作为核心素养之一,成为广大教师关注的热点之一。培育学生的文化意识能够让学生了解不同国家的优秀文明成果,比较中外文化的异同,发展跨文化沟通与交流能力,形成健康向上的审美情趣和正确的价值观,加深对中华文化的理解和认同,树立国际视野,坚定文化自信。然而,时下的小学英语课堂教学中,仍然有不少教师在培育学生文化意识的过程中存在一些问题,比如挖掘文化元素能力较弱,不能很好地将教学内容与文化意识的培养有机融合,培育文化意识方式僵硬、机械,效果不理想等。

本文将结合教学案例,从比较与判断、调适与沟通、感悟和内化三个方面阐述在小学英语语篇教学中培育学生文化意识的实践策略。

一、在语篇比较中感知中西文化

比较与判断是指学生在语篇学习以及语言实践活动中,通过观察、辨识、比较、描述等过程,了解并认识不同国家典型的文化现象、文化传统、文化标志物等,特别是历史、地理、传统习俗、风土人情、饮食习惯等方面的文化(程晓堂,2022)。

1. 拓展语篇主题,认识中西传统文化差异

在英语学习过程中,西方的节日文化是不可或缺的一类学习素材来源,西方的圣诞节、万圣节和复活节等都是各大教材中的“常客”。以 Halloween(万圣节)为例,外研版《新标准英语》中就有 Today is Halloween 这一课,PEP《英语》教材和译林版《英语》教材中均有所安排。

然而,随着新课标的修订,如何让学生在了解和了解西方节日的过程中深化对自己母语文化的理解则是一个不可忽视的重点。为了达成这样一个目标,笔者在让学生合作表演后又抛出了一个问题: Halloween is a western festival. Do we Chinese have a similar festival? 有学生抢答说中国有七月半鬼节,还有学生补充说是中元节。在得到笔者的确认后,又有人提问是否有上元节和下元节,一时间班级里议论声四起,大家对此莫衷一是。这时,笔者便抓住这个学生都很好奇的话题,将上元节、中元节和下元节的具体信息查询作为家庭作业,学生带着疑惑离开了课堂。

第二天的英语课便从中元节的话题开始。学生通过搜索信息确认了中国也有与西方万圣节相似的中元节,两者都是为了让逝去的人们与在世的人们得到

安宁,但因为中西文化的差异,目前两个节日之间也存在着明显的差异:Halloween 已经演变为一种儿童们喜闻乐见的快乐节日,中国的中元节则继续发挥着祭祖的功能,寄托对先人的哀思,这样学生便能够从这两个中西同主题的节日中感受到文化的差异。

2. 拓展语篇主题,感知中西思维方式差异

中西方文化背景的差异必然带来人们思维方式的差异,因此,在面对同一个话题的时候往往有着不同的理解和表达方式。如译林版《英语》五(下)Unit 8 Birthdays Story time,通过外国小朋友 Mike 和中国孩子过生日的活动和方式,学生都能感受到生日这个特殊日子给家人和朋友带来团聚的欢乐和成长的喜悦。

为了拓展学生的阅读视野,感知中西思维方式差异,笔者在教完这一单元后又引入了名为“Tiger is coming”的绘本故事。这一看似与“生日”这个主题无关的故事其实暗含了一个别样的生日故事。从绘本故事中小动物们看到 Tiger 来了,纷纷就地躲藏,读者的第一反应就是 The animals are scared of the Tiger,但随着最后一幅图的出现,故事瞬间反转,让学生感受到了一种阅读的喜悦。绘本文图如下:



教材中的 Story time 对生日的描述是一种陈述式的平铺直叙,而这则故事的表达方式却采取了一种非常规的思路:故事编者先制造了一个令人恐慌的开头,当读到故事最后一页时,学生却看到了故事的反

转:原来动物们是为了给 Tiger 一个惊喜,而并非是因为害怕 Tiger 才纷纷 hide(躲藏)起来的。读完这则故事,学生在感到非常有趣的同时,也能够感受到英语故事的不同表达和思维方式的差异。

二、在语篇运用中凸显调适与沟通

调适与沟通是指在了解和认识各国文化的基础上,调整原有的文化认知,并能够分享和交流对文化的认知。

1. 挖掘话题内涵,在模拟运用中调适认知

挖掘话题中所包含的文化内涵可有效拓展学生对于某一主题的认识,加深对该话题的文化内涵理解。要达到让学生调整原有文化的认知并能和他人分享交流,教师在教学中首先需要丰富学生对于既定文化的认识,再通过真实的输入任务帮助学生进行分享和交流。

例如,五(下)Unit 8 Birthdays 在谈论“生日”这一话题时,教师让学生在自主了解中国“生日”的相关资料后汇报交流,学生从 birthday food、birthday traditions 等方面进一步分享了中国人过生日的特有的食物以及蕴含的美好寓意,面条代表长寿,给老人贺寿时会用寿桃,小朋友周岁时有家庭会举行抓周仪式(徐英华,2023)。

在了解了众多中国人过生日的习俗后,教师利用学校与西班牙友好学校进行视频交流这一活动契机,创设了综合输出的跨文化交际任务,学生汇报内容如下:

小组合作: Hello, dear friends, today we'll tell you something about our Chinese birthdays.

S1: First, let me tell you the food we eat on our birthdays. We always have noodles on our birthday. Look, this is a bowl of noodles. Do you know why we like to have noodles on this day?

S2: Noodles are long, so noodles mean you can have a long life.

S3: When an old man or woman has a birthday party, we usually give them a special bun shaped like a big peach. In Chinese, we call it Shoutao, it also means the old man or woman will

have a long life.

S4: And if a little child is having his birthday when he's 1 year old, some families will hold an activity called Zhuazhou, because what the child grabs will imply his future career. Look, this is a picture of Zhuazhou.

S5: Our birthdays are interesting, don't you think so?

学生通过向西班牙友校的同学介绍中国人过生日的方方面面,实现了从文化输入到文化输出,通过创设模拟交际情境,让学生通过完成模拟任务达到内化文化和运用语言的复合任务整合。

2. 创设语篇情境,在跨文化交流中凸显适宜性

适宜性既包括语义的适宜,又包括形式的适宜。语义上的适宜包括了言语行为和语言功能方面的知识,即在特定的情景下的某种语言功能被认为是合适的,如请求、抱怨、赞扬、邀请等,以及态度,如礼貌、礼节、表情和想法等;形式上的适宜主要指语音和语法规则的正确(罗立胜等,2003)。

在教学中,教师要帮助学生认识跨文化交际特定语境、交际场合、交际身份、行事程序的特点,增强语用意识和对交际对象情感距离的感知,理解和表达交际意图,学会运用得体的语言进行跨文化交际。

如译林版《英语》五(上)Unit 5 What do they do?讲的是中国女生苏海到同学 Mike 家做客。在学完 Story time 的语篇后,笔者创设了让学生去同学家做客的模拟场景,要求学生加上开头和结尾。开头和结尾的内容教材中并没有出现,这对学生得体的交际能力就是一种考验。学生提的问题很有中国“味道”,如有的问“Where's your father?”,有的问“How much does your father have every month?”,显然,学生在交际中并没有做到得体。

于是笔者通过课件呈现去朋友家做客谈论家庭的思路,即“自然的开头+得体的话题+自然的结尾”,引导学生明白可以问工作、问家人的爱好,但是问收入、问女士年龄就显得不得体。通过提供相应的语言支架,学生最终完成对话如下:

A: Wow, you have a nice family photo here.

B: Thank you.

A: Is this lady your mother?

B: Yes, you're right.

A: She looks so nice and young. What does she do?

B: She's a worker in a bank.

A: That's nice. What about your father?

B: He's a boss.

A: Oh, really? He must be very rich.

B: Haha, you're so funny. Let's have some fruit.

A: Great, thank you.

三、在语篇体验中实现感悟与内化

感悟与内化是在了解文化现象、学习文化知识、跨文化沟通交流的过程中理解、感悟、内化文化现象和传统背后的价值观,领会不同文化的人文精神、科学精神、劳动价值,感悟不同的文化传统美德,形成自尊自爱、关爱并尊重他人、有责任担当的良好品格和自觉行为(程晓堂,2022)。

1. 自主创编拓展,感悟语言韵律和故事哲理

《课标 2022》制定了文化意识的学段目标,其中五、六年级学生的二级目标是能在教师引导下,尝试欣赏英语歌曲、韵文的音韵节奏。

在译林版《英语》五、六年级教材中都设置了 Sound time 板块,其中最主要的内容便是英语韵文。该板块内容包含了元音和辅音字母发音、字母组合发音以及语音语调训练等,均通过小韵律短文的方式呈现,对于大多数学生而言,难度都不太大,基本可以通过自主朗读完成。为了能达到更好的体验效果,笔者先让学生通过自主练习,体验英语韵律短文的节奏和押韵,再进行朗读展示和奖励,学生参与热情高涨,在朗读自主创编的韵律短文中感悟到了英语语言的韵律美。

《课标 2022》中文化意识的二级目标包含了“能理解与中外优秀文化有关的图片、短文,发现和感悟其中蕴含的人生哲理”。在译林版《英语》教材中有多个外国经典故事,比如《皇帝的新装》《灰姑娘》《狮子和老鼠》等,每个故事都蕴含了丰富的哲理,然而英文版

的中国故事较少。因此,笔者在教学中结合动词过去式这一语法知识,拓展了英文版的中国成语故事《塞翁失马》《对症下药》等绘本,巩固拓展语法知识的同时引导学生感悟成语故事中蕴含的中国古人的智慧和人生哲理。

2. 挖掘话题内涵, 培育积极情感和文化自信

《课标 2022》中文化意识的二级目标包含了“**将语言学习与做人、做事相结合**的意识和行动”。因此,教师在教学中需要结合教学内容,挖掘文化因素,积极引导学生在语言学习的过程中形成正确的价值观和积极向上的情感态度。

如在教学译林版《英语》六(上)Unit 3 Then and now 时,学生们在表达过去和现在的自己时只能说出非常浅层的变化,如: Then, I liked crying, but now I don't like crying. Then, I can't run fast. Now, I can run fast. 笔者启发学生从自己成长的角度进行更深层次的思考。这样一来学生在看待自己成长这一问题上有了更多积极的认知,也更能体会到成长的快乐,完成的有关成长对比的短文内涵更丰富。

以下为学生 Then and now 的作文:

Then I liked to cry, but now I can face the difficulties bravely.

Then I couldn't sleep by myself, but now I become more independent.

Then I didn't understand my parents, but now I know they want to give me a better life.

Then I didn't like reading, but now I know reading is very important.

通过挖掘成长这一话题的内涵,学生能够更好地感受成长的意义,并将这一成果内化于心、外化于行。

译林版《英语》五、六年级教材中均有 Culture time,虽然这个板块只有少量图片配以简单的文字介绍,但其中包含了大量可以挖掘的中西方文化。

如六(上)Unit 4 Culture time 呈现的是英国人发明的火车、美国人发明的飞机和中国人发明的司南。在引导学生认可西方的发明价值之余,笔者顺势介绍了中国的其他三大发明,并通过课件将中西方造纸术进行了对比:西方的羊皮纸成本特别高,所以在

欧洲一般只有贵族才能够使用,而我国东汉时期蔡伦发明的造纸术则让纸张成为既好用又价廉的大众产品,充分体现了我国古人的智慧。再如,通过中西方使用火药的不同方式让学生懂得中国人的友善,懂得了中国人利用火药发明的烟花,不仅仅是和谐生活氛围的烘托者,也表达了人类对美好生活的向往,这便潜移默化地增强了学生的文化自信。

参考文献:

- [1] 教育部. 义务教育英语课程标准(2022年版)[M]. 北京: 北京师范大学出版社, 2022.
- [2] 程晓堂. 改什么? 如何教? 怎样考? 义务教育英语课程标准(2022年版)解析[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2022.
- [3] 罗立胜, 蔺启东. 试论外语教学过程中的“适宜性原则”[J]. 外语教学, 2003, 24(1): 70-72.
- [4] 徐英华. 指向文化意识培养的小学英语课外融合教学探索[J]. 江苏教育, 2023(2): 14-16.

【注: 本文是江苏省教研室立项课题“用英语讲中国故事: 小学生跨文化意识培育的实践研究”的阶段性研究成果。】

(作者单位: 江苏省常州市市局前街小学)

责任编辑 崔 璐

· 备课资料 ·

英语中的同形异义词和同义异形词

英语中形式(包括发音和拼写)相同而意义毫不相异的词称为同音异义词(homonym)。如: fall(秋天)fall(落下); light(光)light(轻的); meet(见面)meet(集会); play(玩)play(剧本); watch(看)watch(手表); last(上一个)last(最后一个)。

同义异形词(synonym)是指在意义层面上的相同或相似。在意义上相同或相似的词被称作同义词。如: 秋天(fall, autumn); 父亲(daddy, dad, father); 母亲(mummy, mum, mother); 漂亮的(beautiful, pretty, lovely); 嗨(hello, hi); 看(see, watch, look); 晚餐(dinner, supper); 画画(paint, draw); 学习(study, learn); 高的(tall, high)。

(湖南省株洲市天元区天元小学 杨清)